

Indonesian transcript:

Pak Moyok: Nama saya Moyok, pekerjaan supir pribadi, ya, umur 50 tahun

Pewawancara: Eh ... pagi pak Moyok..

Pak Moyok:pagi

Pewawancara: pak Moyok asalnya dari mana?

Pak Moyok:dari ... dari Ponorogo Jawa Timur

Pewawancara: Jawa Timur...jadinya itu bukan Jakarta ya ?

Pak Moyok: bukan Jawa Timur..dekat Surabaya

Pewawancara:Apakah pak Moyok lahir di Ponorogo?

Pak Moyok: ya, betul di Ponorogo lahirnya

Pewawancara: dan juga jadi besar disitu ?

Pak Moyok:Umur 42 tahun saya merantau ke daerah Jakarta

Pewawancara: ke Jakarta..

Pak Moyok: Jakarta, ya

Pewawancara: Kenapa datang ke Jakarta ?

Pak Moyok:yaitu mencari pekerjaan

Pewawancara : Mencari ... mencari pekerjaan dan pak Moyok ...sudah berapa lama pak Moyok kerja supir ?

Pak Moyok: dari tahun 80...

Pewawancara: (komentar) 80 ya, sudah lama

Pak Moyok:80 sampai sekarang sekitar 26 tahun

Pewawancara: Pak Moyok hari ini senang dengan goverment Indonesia dan presiden Susilo nggak ?

Pak Moyok: nggak ...enggak suka

Pewawancara: kenapa enggak senang ?

Pak Moyok: ya itulah...karena apa, pada waktu mau diangkat jadi presiden, itu dia mengatakan...karena dia mengatakan mau diadakan perubahan, perubahan ... perubahan terutama di eko ... ekonomi, masalah ekonomi rakyat kecil, dulu begitu janjinya

Pewawancara: (komentar) janjinya

Pak Moyok: ya ...tapi sekarang mok ... bohong

Pewawancara : dan hari ... hari ini banyak orang yang miskin

Pak Moyok: ya, lebih miskin daripada dulu

Pewawancara: lebih miskin, lebih susah ?

Pak Moyok: lebih orang miskin sekarang daripada dulu

Pewawancara: dari dulu...

Pak Moyok:Ya

Pewawancara: jadinya pak Moyok pikir siapa yang harus jadi presiden ?

Pak Moyok: ini kalau menurut saya pribadi ya..ini..menurut saya pribadi..itu dari pak Amien Rais. Orang Indonesia yang paling berani

Pewawancara: paling berani...

Pak Moyok: paling berani

Pewawancara: kenapa dia lebih bagus?

Pak Moyok: karena ...mungkin dia dari ... dia professor juga doctor, trus dia dari orang Muhammadiyah

Pewawancara : okey....terima kasih pak Moyok

English translation:

Mr. Moyok: My name is Moyok. I am a driver. Well, I am 50 years old.

Interviewer: Eh ... good morning, Mr. Moyok.

Mr. Moyok: Good morning.

Interviewer: Where do you come from, Mr. Moyok?

Mr. Moyok: I come from ... from East Java.¹

Interviewer: East Java...So, you're not from Jakarta?

Mr. Moyok: I'm not ... from East Java ... close to Surabaya.²

Interviewer: Were you born in Ponorogo?³

Mr. Moyok: Yes, I was born in Ponorogo.

Interviewer: Did you grow up there?

Mr. Moyok: When I was 42 years old, I moved out to Jakarta.

Interviewer: To Jakarta.

Mr. Moyok: Jakarta, yes ...

Interviewer: Why did you move to Jakarta?

Mr. Moyok: To look for a job ...

Interviewer: You were looking for a job ... and, Mr. Moyok ... how long have you been a driver?

Mr. Moyok: Since 1980 ...

Interviewer: 1980, that's a long time ago.

Mr. Moyok: From 1980 until now is approximately 26 years.

Interviewer: Mr. Moyok, do you like the present Indonesian government and also president Susilo?⁴

Mr. Moyok: No, no ... I don't like him.

Interviewer: Why don't you like him?

¹ Java is an island in Indonesia. This island is also the most populous island in Indonesia.

² Surabaya is a city in East Java. This city is also one of big cities in Indonesia.

³ Ponorogo is a small city in East Java.

⁴ Susilo is a nick name for Indonesia's 6th president Susilo Bambang Yudhoyono. He started his presidency in 2004.

Mr. Moyok: Well...it's because, when he was going to be elected president, he said ...because he said that he will make a change, especially a change on economic, economic problems of the poor. That was what he promised to do...

Interviewer: (comments) His promise . . .

Mr. Moyok: Yes . . . but it's a lie.

Interviewer: And today, there are more poor people.

Mr. Moyok: Yes, they're poorer than before . . .

Interviewer: Poorer and also suffering more?

Mr. Moyok: People today are poorer than before.

Interviewer: Compared to before . . .

Mr. Moyok: Yes . . .

Interviewer: So, who do you think should be the president?

Mr. Moyok: This is my own opinion . . . well ... in my own opinion . . . Mr. Amien Rais,⁵ the bravest Indonesian . . .

Interviewer: The bravest . . .

Mr. Moyok: The bravest.

Interviewer: Why do you think that he is better?

Mr. Moyok: Because . . . he is a professor and also a doctor, and he is also from Muhammadiyah.⁶

Interviewer: Okay . . . Thank you, Mr. Moyok.

⁵ Amien Rais a politician in Indonesia. He is a professor in a famous university in Indonesia and also a leader of a large Islam organization.

⁶ Muhammadiyah is a modernizing Islamic movement established on November 18, 1912, in Yogyakarta city. The main force behind it was Kyai Haji Ahmad Dahlan.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated